



KUTSE PAKKUMUSE ESITAMISEKS

Keelesõbra ja Keeleruleti juhendite kujundamine, küljendamine ning trükkimine

Integratsiooni Sihtasutus otsib partnerit järgmiste kolme juhendi kujundamiseks, küljendamiseks ning trükkimiseks:

- Juhend Keelesõbra programmi mentorile
- Juhend Keelesõbra programmi korraldajale
- Keeleruleti juhend.

Juhendeid kasutavad Keeleruleti ja Keelesõbra programmi korraldajad ja läbiviijad.

Taustaks

Integratsiooni Sihtasutus loodi 31. märtsil 1998. 15. märtsist 2017 kannab asutus Integratsiooni Sihtasutuse (edaspidi nii Sihtasutus kui ka hankija) nime. Integratsiooni Sihtasutus algatab ja toetab Eesti ühiskonna lõimumisele suunatud tegevusi ja abistab rände protsessis osalejaid.

Lõimumisalaseid projekte rahastatakse nii erinevatest riigieelarvelistest allikatest kui ka välisvahenditest.

Käesoleva pakkumuskutse raames juhendatakse Vabariigi Valitsuse 12.05.2022 määrusest nr 55 „Perioodi 2021–2027 Euroopa Liidu ühtekuuluvus- ja siseturvalisuspoliitika fondide rakenduskavade vahendite andmise ja kasutamise üldised tingimused“ ning teistest asjakohastest õigusaktidest, sh kultuuriministri 15.03.2023 käskkirja nr 80 „Eesti ühiskonnas lõimumist, sealhulgas kohanemist toetavate tegevuste elluviimiseks toetuse andmise tingimused“ Euroopa Sotsiaalfond+ (edaspidi ESF+) rahastatava tegevuse nr 2021-2027.4.07.23-0006 „Eesti keele õpet toetavad tegevused ja kodanikuõpe“ alategevusest 3.4.4.2 „Vabatahtlikke kaasavate ning keeleõpet toetavate tegevuste arendamine ja pakkumine, sealhulgas keelesõbra programmi laiendamine. Selleks juhendi ja muude toetavate materjalide loomine ning nõustamissüsteemi käivitamine programmis osalevatele üksikisikutele ja organisatsioonidele“.

1. Teenuse kirjeldus

1.1. Töövõtja kujundab ja küljendab juhendid nii, et neid oleks huvitav ja lihtne lugeda, rõhutades materjalist olulist teavet ning töötades välja kujunduse, mis toetab peamiste sõnumite edastamist ja muudab materjali visuaalselt atraktiivseks.

1.2. Töövõtja ülesanded

- 1.2.1. Keeleruleti juhendi ning Keelesõbra programmi mentori ning korraldaja juhendi kujunduskontseptsiooni loomine ja näidiste kooskõlastamine hankijaga, sh silmas pidades, et Keelesõbra juhendid peavad moodustama ühtse visuaalse A5 formaadis kontseptsiooni.
- 1.2.2. Pakkuja kasutab kujundamisel järgmisi kohustuslikke elemente:
- tellija visuaalset identiteeti <https://integratsioon.ee/logod-ja-visuaalsed-identiteetid> ning
 - Keelesõbra mentori ja korraldaja juhenditele (2 juhendit) lisada ka Keelesõbra visuaal
<https://drive.google.com/file/d/1SoGZg7sSDVLIWi0E40vONa9eIC5wPOGg/view>
 - Pakkuja tagab kõikide tegevustega seonduvate dokumentide, sh koostatud materjalide tähistamise Sihtasutuse ja Ühtekuuluvuspoliitika fondide logoga „Kaasrahasanud Euroopa Liit“ vastavalt Vabariigi Valitsuse 12.05.2022 määrusele nr 54 „Perioodi 2021–2027 ühtekuuluvus- ja siseturvalisuspoliitika fondide vahendite andmisest avalikkuse teavitamine“ ([Perioodi 2021–2027 ühtekuuluvus- ja siseturvalisuspoliitika fondide vahendite andmisest avalikkuse teavitamine–Riigi Teataja](#)). Nõuded ning stiiljuhised on kättesaadavad ka aadressil: <https://www.rtk.ee/toetusfondid-ja-programmid/euroopa-liidu-valisvahendid/logod-ja-sumboolika>. Sihtasutuse logo kasutamise hea tava ja formaadid leiab aadressil <https://www.integratsioon.ee/sumboolika-ja-logod>.
- 1.2.3. Juhendite kujundamine lähtuvalt kokkulepitud kujunduskontseptsioonist. Kujunduskontseptsiooni esitamise tähtaeg: 18.06.2025
- 1.2.4. Lõpliku kujundatud ja küljendatud versiooni kooskõlastamine tellijaga 29.07.2025
- 1.2.5. PDF versiooni (Sihtasutuse veebilehel avaldamiseks) ja trükifaili loomine edastamine tellijale.
- 1.2.6. Juhendite trükkimine: kokku 650 eksemplari (**kõik A5 formaadis**), sh
- **100 eksemplari Keeleruleti juhend**
 - **50 eksemplari Keelesõbra programmi juhend korraldajale**
 - **500 eksemplari Keelesõbra programmi juhend mentorile**
- 1.2.7. Trükiste kohaletoimetamine tellijale: 11.08.2025.
- 1.2.8. Töövõtja toimetab trükised aadressil Tallinna, Rävala pst 5 (VI korrus).
- 1.2.9. **Ajakava**
- Esimene kohtumine ühe nädala jooksul pärast lepingu sõlmimist.
 - 18.06.2025 Kujunduskontseptsiooni esitamise tähtaeg
 - 29.07.2025 Lõpliku kujundatud ja küljendatud versiooni kooskõlastamine tellijaga
 - 11.08.2025 Trükiste kohaletoimetamise tähtaeg

2. Nõuded pakkujale

Nõue 1. Pakkujal on viimase kolme aasta jooksul (2022-2025) pakkumiskutses kirjeldatud tööga sarnaseid töid. Pakkuja toob välja vähemalt kolm varem tehtud tööd (töö sisu, tellija, aasta).

Nõue 2. Pakkuja ei tohi olla pankrotis ega likvideerimisel, tema äritegevus ei tohi olla peatatud ning tema suhtes ei tohi olla algatatud sundlikvideerimist ega muud sellesarnast menetlust. Pakkujal ei tohi olla maksuvõlga.

3. Nõuded pakkumusele

Nõue 1. Pakkuja kinnitab pakkumuse kirjelduses, et ta ei ole pankrotis ega likvideerimisel, tema äritegevus ei ole peatatud ning tema suhtes ei ole algatatud sundlikvideerimist ega muud sellesarnast menetlust ja et pakkujal ei ole maksuvõlga.

Nõue 2. Pakkuja kinnitab pakkumuse kirjelduses, et kohustub kandma kõik pakkumuse ettevalmistamise ja esitamisega seotud kulud.

Nõue 3 Pakkuja varasemate sarnaste tööde kogemus ning 2 näidet viimase 3 aasta jooksul tehtud töödest.

Nõue 4. Juhendite kujundusnäidiseid: Keelesõbra mentori juhendi ja Keeleruleti juhendi esikaanest ja kummagi juhendi kohta ühe sisulehe külje näidis.

Nõue 5. Hinnapakumust, kus tuleb välja tuua töö maksumus ilma käibemaksuta. Hinnapakumuse tuleb esitada lisa 2 vormil.

4. Pakkumuste hindamine ja pakkumuse edukaks tunnistamine

- 4.1. Sihtasutus hindab kõiki vastavaks tunnistatud pakkumusi. Pakkumuste hindamisel arvestatakse ainult pakkumuskutses kehtestatud pakkumuste hindamiskriteeriume.
- 4.2. Pakkumusi hinnatakse pakkumuses esitatud andmete alusel. Sihtasutusel on õigus paluda pakkujal selgitada ja täpsustada pakkumuses esitatud andmeid.
- 4.3. Pakkumusele antav maksimaalne võimalik hindepunktide koondhinne on 100.
- 4.4. Pakkumuse maksumuse osas hindab Sihtasutus hinnapakumusi kogu teenuse maksumuse alusel ilma käibemaksuta.
- 4.5. Hindamiskriteeriumid ja nende osakaal

Nr	Hindamiskriteeriumid	Osakaal (maksimaalne punktide arv)
1.	Pakkumuse sisu	
	Keeleruleti juhendi esikaane kujundus ja ühe sisulehe külje kujundusnäidis on huvitav ja soodustab loetavust, rõhutab materjalist olulist teavet, toetab peamiste sõnumite edastamist ja muudab materjali visuaalselt atraktiivseks. 30 – täielikult 20 – osaliselt 10 – vähesel määral	30

	0 – esitamata või ei seostu pakkumuskutsega	
	Keelesõbra mentori juhendi esikaane kujundus ja ühe sisulehekekülje kujundusnäidis on huvitav ja soodustab loetavust, rõhutab materjalist olulist teavet, toetab peamiste sõnumite edastamist ja muudab materjali visuaalselt atraktiivseks. 30 – täielikult 20 – osaliselt 10 – vähesel määral 0 – esitamata või ei seostu pakkumuskutsega	30
2.	Pakkumuse maksumus	40
	Madalaima väärtusega pakkumus saab maksimaalse arvu punkte (40 punkti). Teised pakkumused saavad punkte proportsionaalselt vähem ja arvutatakse valemiga: <i>madalaim väärtus/pakkumuse väärtus*osakaal</i> . Punktid ümardatakse kahe kohani pärast koma.	
	Hindamiskriteeriumid nr 1 ja nr 2 kokku	100

Edukaks tunnistame pakkumuse, mis on esitatud hindamiskriteeriumide alusel saanud kõige suurema punktisumma ja on seega majanduslikult soodsaim pakkumus.

Lepingu sõlmimine ja maksetingimused

Edukaks tunnistatud pakkujaga sõlmib Sihtasutus kirjaliku lepingu.

Sihtasutus tasub tehtud töö eest vastavalt hinnapakkumuses toodud kogumaksumusele tööde teostamise järgselt, pärast tööde üleandmise-vastuvõtmise akti kinnitamist.

Pakkumuse esitamise tähtaeg

Digitaalselt allkirjastatud pakkumus tuleb esitada e-posti aadressil ave.landrat@integratsioon.ee hiljemalt **22.05.2025 kell 12.00**.

Pakkujad võivad esitada kirjalikke küsimusi kuni **19.05.2025** e-posti aadressil ave.landrat@integratsioon.ee. Küsimustele vastatakse kahe tööpäeva jooksul.

Lisad

Lisa 1. Juhendid

Lisa 1.1 Juhend Keelesõbra programmi mentorile

Lisa 1.2 Juhend Keelesõbra programmi korraldajale

Lisa 1.3 Keeleruleti juhend

Lisa 2. Hinnapakkumuse vorm

Lisa 3. Lepingu projekt

Lisa 2. Hinnapakumuse vorm

Keelesõbra ja Keeleruleti juhendite kujundamine, küljendamine ning trükkimine

Teenus	Teenuse maksumus ilma käibemaksuta (eurodes)
Juhendi kujundamine (3 juhendit)	
Juhendite küljendamine (3 juhendit)	
Juhendite trükk kokku 650 eksemplari	
sh Keelerulett 100 eksemplari	
sh Keelesõbra korraldaja juhendi 50 eksemplari	
sh Keelesõbra mentori juhendi 500 eksemplari	
Trükiste tarne	
Teenuse maksumus kokku (ilma käibemaksuta)	

Pakkuja esindaja

/digitaalselt allkirjastatud/